

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

► **B**

**KOMISJONI DIREKTIIV 95/13/EÜ,**

**23. mai 1995,**

**millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite energiamärgistuse puhul**

(ELT L 136, 21.6.1995, lk 28)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
► <b><u>M1</u></b>	Komisjoni direktiiv 2006/80/EÜ, 23. oktoober 2006	L 362	67	20.12.2006

Muudetud:

► <b><u>A1</u></b>	Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta	L 236	33	23.9.2003
--------------------	---	-------	----	-----------

▼B**KOMISJONI DIREKTIIV 95/13/EÜ,****23. mai 1995,****millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite energiamärgistuse puhul**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. septembri 1992. aasta direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite energiamärgistuse ja ühtses tootekirjelduses, <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 9 ja 12

ning arvestades, et:

direktiivi 92/75/EMÜ kohaselt peab komisjon võtma vastu kodumajapidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite käsitleva rakendusdirektiivi;

trummelkuivatite kasutatav elekter moodustab olulise osa ühenduse kogu energiavajadusest; kõnealuste seadmete energiatarbimist on võimalik oluliselt vähendada;

kinnitades oma huvi rahvusvahelise standardimissüsteemi vastu, millega on võimalik kehtestada niisuguseid standardeid, mida tegelikult kasutavad kõik rahvusvahelised kaubanduspartnerid ning mis vastab ühenduse poliitika nõuetele, kutsub ühendus Euroopa standardiorganisatsioonide jätkama koostööd rahvusvaheliste standardiorganisatsioonidega;

Euroopa Standardikomiteed (CEN) ja Euroopa Elektrotehnika Standardikomiteed (Cenelec) on tunnustatud asutustena, kes on kooskõlas komisjoni ja nende kahe asutuse vahelise koostööd käsitlevate 13. novembril 1984 allkirjutatud üldsuunistega pädevad vastu võtma ühtlustatud standardeid; käesoleva direktiivi kohaldamisel on ühtlustatud standard tehniline spetsifikatsioon (Euroopa standard või ühtlustamisdokument), mille Cenelec on võtnud vastu komisjoni volituse alusel vastavalt nõukogu 28. märtsi 1983. aasta direktiivi 83/189/EMÜ sätetele, millega on sätestatud tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord <sup>(2)</sup> ja mida on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/10/EÜ, <sup>(3)</sup> ning kooskõlas eespool nimetatud üldsuunistega;

käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 92/75/EMÜ artikli 10 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VÕTNUD VASTU KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

*Artikkel 1*

1. Käesolevat direktiivi kohaldatakse kodumajapidamistes kasutatavate elektriliste trummelkuivatite suhtes. Välja on jäetud lisaks muid energiaallikaid kasutavad seadmed ja kombineeritud pesumasin-kuivatid.

2. Käesoleva direktiivi kohaselt nõutavat teavet mõõdetakse vastavalt nendele ühtlustatud standarditele, mille viitenumbrid on avaldatud *Euroopa Ühenduste Teatajas* ja mille jaoks ülevõetud siseriiklike standardite viitenumbrid on liikmesriigid avaldanud. Kõiki käesoleva direktiivi sätteid, millega nähakse ette müraga seotud teabe esitamist, kohaldatakse ainult siis, kui kõnealuseid andmeid nõutakse nõukogu direktiivi

<sup>(1)</sup> EÜT L 297, 13.10.1992, lk 16.<sup>(2)</sup> EÜT L 109, 26.4.1983, lk 8.<sup>(3)</sup> EÜT L 100, 19.4.1994, lk 30.

**▼B**

86/594/EMÜ<sup>(1)</sup> artikli 3 kohaselt. Vajaduse korral mõõdetakse nimetatud teavet kõnealuse direktiivi kohaselt.

3. Lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardid töötatakse välja komisjoni volitusel kooskõlas direktiiviga 83/189/EMÜ.

4. Mõistetel “vahendaja”, “tarnija”, “tootekirjeldus”, “muud olulised ressursid” ja “lisaandmed” on direktiivi 92/75/EMÜ artikli 1 lõikega 4 sätestatud tähendused.

*Artikkel 2*

1. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 3 nimetatud tehniline dokumentatsioon sisaldab järgmisi andmeid:

- tarnija nimi ja aadress,
- seadet identifitseerida võimaldav üldkirjeldus,
- teave (sh asjakohased joonised) mudeli konstruktsiooni peamiste tehniliste parameetrite ja eelkõige energiatarbimist oluliselt mõjutavate elementide kohta,
- artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetluste kohaselt teostatud asjakohaste mõõtmiskatsete protokollid,
- olemasolu korral kasutusjuhendid.

2. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 nimetatud märgistus on määratletud käesoleva direktiivi I lisas. Märgistus paigutatakse seadme esi- või ülaosa välispinnale sellisel, et see oleks selgelt nähtav ega oleks varjatud.

3. Direktiivi 92/75/EMÜ artikli 2 lõikes 1 nimetatud tootekirjelduse sisu ja vorm on määratletud käesoleva direktiivi II lisaga.

4. Direktiivi 92/75/EMÜ artikliga 5 hõlmatud asjaolude korral ja kui müügi-, rendi- või liisingupakkumine tehakse trükitud teatise (näiteks postimüügikataloogi) kaudu, peab nimetatud trükitud teatis sisaldama kõiki käesoleva direktiivi III lisas täpsustatud andmeid.

5. Seadme energiatarbimise klass, nagu see on esitatud märgistusel ja tootekirjelduses, peab vastama IV lisaga kindlaksmääratule.

*Artikkel 3*

Liikmesriigid rakendavad kõiki vajalikke meetmeid tagamaks, et kõik nende territooriumil asutatud tarnijad ja vahendajad täidavad käesolevast direktiivist tulenevaid kohustusi.

*Artikkel 4*

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid 1. märtsiks 1996. Liikmesriigid teatavad neist viivitamatult komisjonile. Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates 1. aprillist 1996.

Sellest olenemata lubavad liikmesriigid 30. septembrini 1996:

- tuua turule niisuguseid tooteid, kaubelda nendega ja/või panna neid välja ning
- jaotada niisuguseid artikli 2 lõikes 4 nimetatud trükitud teatise, mis ei vasta käesolevale direktiivile.

<sup>(1)</sup> EÜT L 334, 6.12.1986, lk 24.

**▼B**

Kui liikmesriigid kõnealused õigusaktid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 5*

Käesolev direktiiv jõustub 20. päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

*Artikkel 6*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

▼B

I LISA  
MÄRGISTUS

Märgistuse väliskujundus


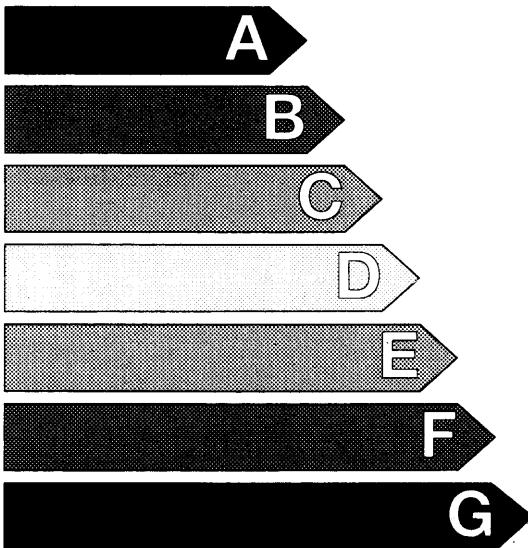
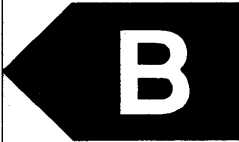
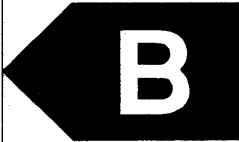

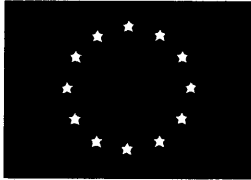
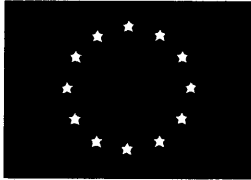
1. Märgistuse sobivas keeles variant valitakse järgmiste illustatsioonide hulgast:

Energy		Drier	
Manufacturer			
Model			
<b>More efficient</b>  <b>Less efficient</b>			
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>  Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	
Air vented <input type="checkbox"/> Condensing <input type="checkbox"/>			
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Further information is contained in product brochures  Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

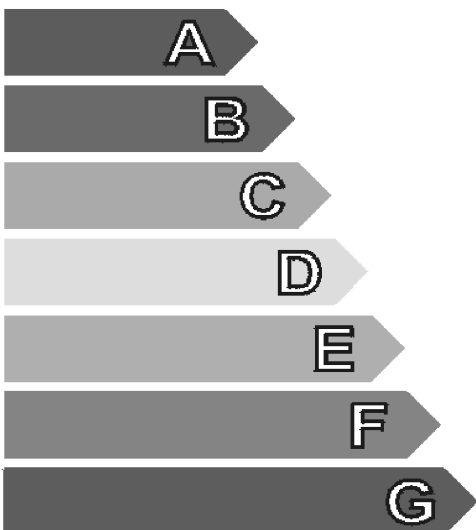


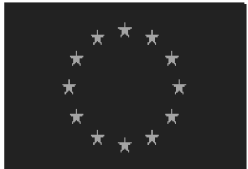
▼ M1

<b>Енергия</b>	<b>Сушилна машина</b>
Производител Модел	Logo ABC 123
<b>По-ефективен</b>	
<b>По-ниско ефективен</b>	
<b>Консумация на енергия</b> kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i>	X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	
<b>Вместимост (памук) kg</b>	X.Y
<b>Въздушно отвеждане Кондензиране</b>	
<b>Ниво на шум</b> (dB(A) за 1 pW)	xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	
БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини	

▼B


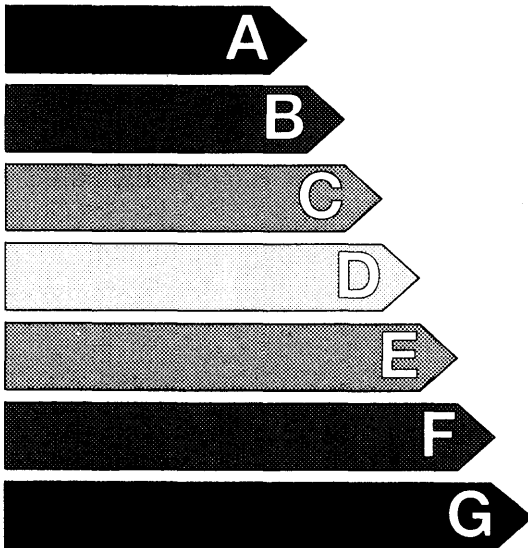




<b>Energía</b>		<b>Secadora</b>
Fabricante	 ABC 123	
Modelo		
<b>Más eficiente</b>		
		
<b>Menos eficiente</b>		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>  El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Consumo de energía kWh/ciclo	X.YZ	
Capacidad en kg de algodón	X.Y	
Extracción	—	
Condensación	—	
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		
Ruido	xyz	
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

▼ A1

<b>Energie</b>		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
<b>Úsporné</b> 		  
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu            při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu	—	←
Kondenzační	—	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		



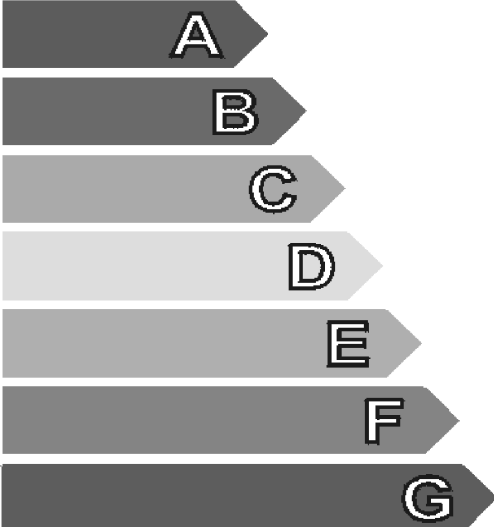
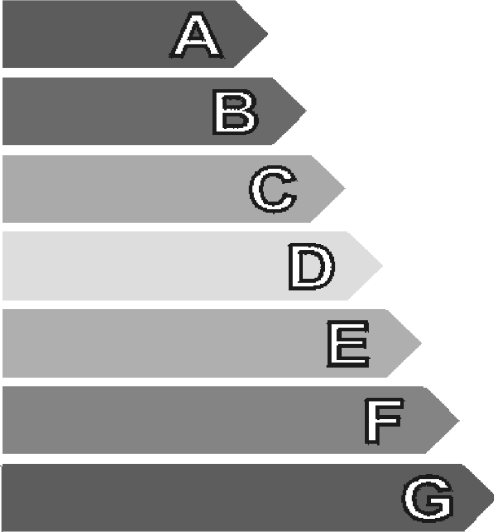




▼B

<b>Energi</b>		<b>Tørretumbler</b>
Mærke		 ABC 123
Model		
<b>Lavt forbrug</b>		  
<b>Højt forbrug</b>		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		<b>X.YZ</b>
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler	—	
Kondenstørretumbler	—	
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

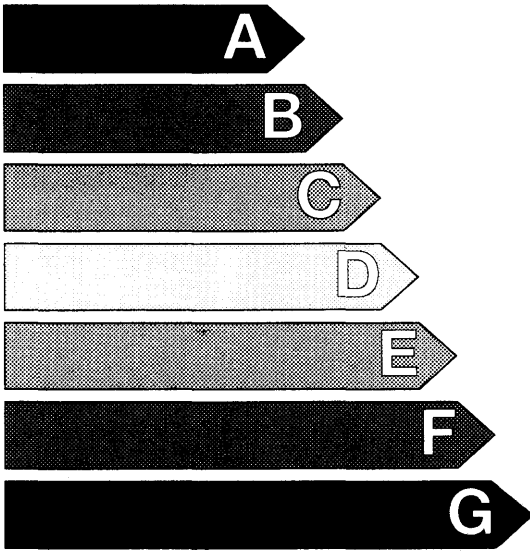




▼B

<b>Energie</b>		<b>Trockner</b>
Hersteller		<b>Logo</b>
Modell		<b>ABC</b> <b>1 2 3</b>
<b>Niedriger Energieverbrauch</b>		
<b>Hoher Energieverbrauch</b>		
<b>Energieverbrauch</b> kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>		<b>X.YZ</b>
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		
Füllmenge (Baumwolle) kg		<b>X.Y</b>
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —		←
<b>Geräusch</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten		
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett		


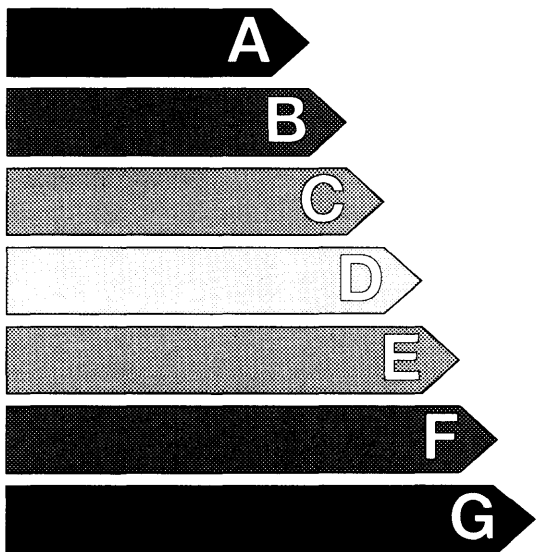
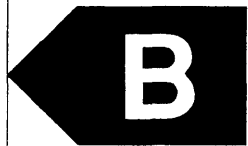



▼A1

<b>Energia</b>		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		
<b>Tõhusam</b> 		
<b>Vähemtõhus</b> Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud          tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		
Täitekogus (puuvill) kg	<b>X.YZ</b>	
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

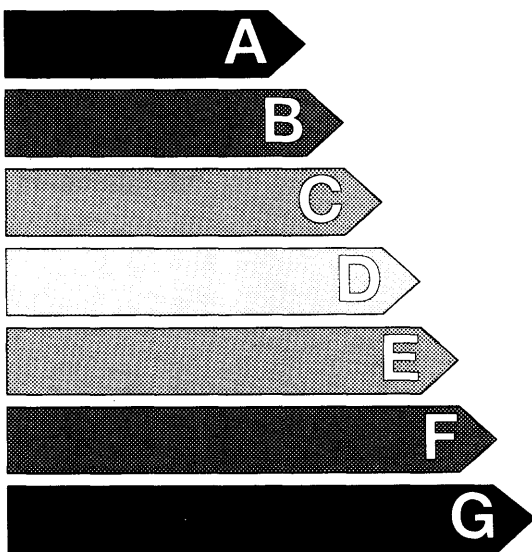




▼B

<b>Ενέργεια</b>		<b>Στεγνωτήριο</b>
Κατασκευαστής Μοντέλο		<b>Logo</b> <b>A B C</b> <b>1 2 3</b>
Αποδοτικό	 <p>A B C D E F G</p>	  
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνώμα βαμβακερών»)</small>		<b>X.YZ</b>
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		<b>X.Y</b>
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		<b>xyz</b>
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνώστρια ρούχων</small>		

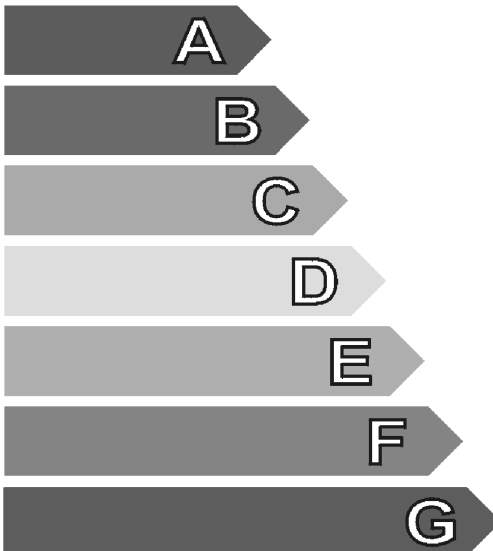


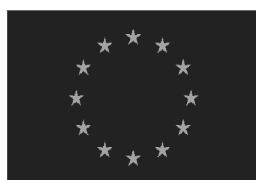
▼B

<b>Énergie</b>		<b>Sèche-linge</b>
Fabricant	 ABC 1 2 3	
Modèle		
<b>Économe</b>		
		
		
<b>Peu économe</b>		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>  La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	<b>X.YZ</b>	
Capacité (blanc) kg	<b>X.Y</b>	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	<b>xyz</b>	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

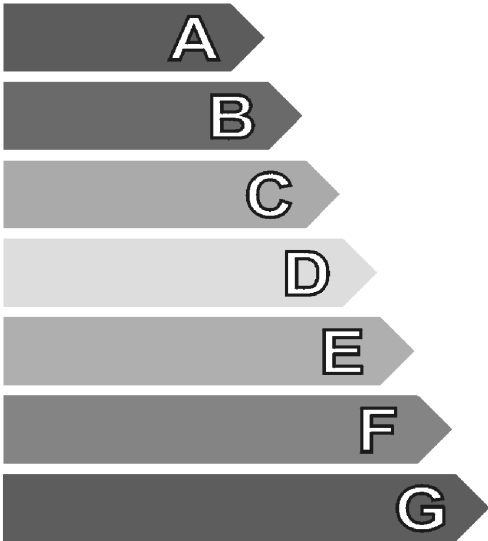



▼B

<b>Energia</b>		<b>Asciugatrici</b>
Costruttore		<b>Logo</b>
Modello		<b>ABC</b> <b>1 2 3</b>
<b>Bassi consumi</b>	 <p>A scale of seven horizontal arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. The arrows are shaded from black (A) to white (G).</p>	 <p>A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside.</p>
		 <p>The Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a leaf-like graphic below it.</p>
<b>Alti consumi</b>		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		<b>X.YZ</b>
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		<b>X.Y</b>
Evacuazione	—	
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		<b>xyz</b>
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici 		

▼ A1

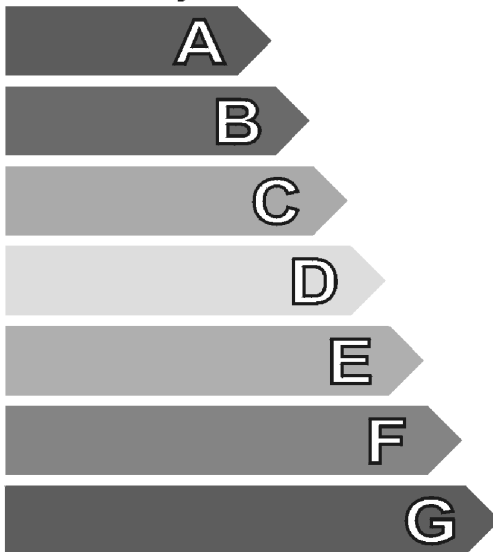



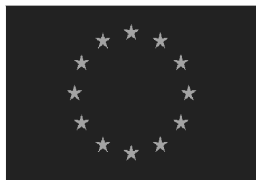
<b>Energija</b>		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
<b>Efektīvāk</b>		
 <p>A B C D E F G</p>		
<b>Mazāk efektīvi</b>		
<b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		<b>X.YZ</b>
<b>Ietilpība (kokvilna) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Gaisa ventilācija</b> — <b>Kondensācija</b> —		←
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

▼ A1

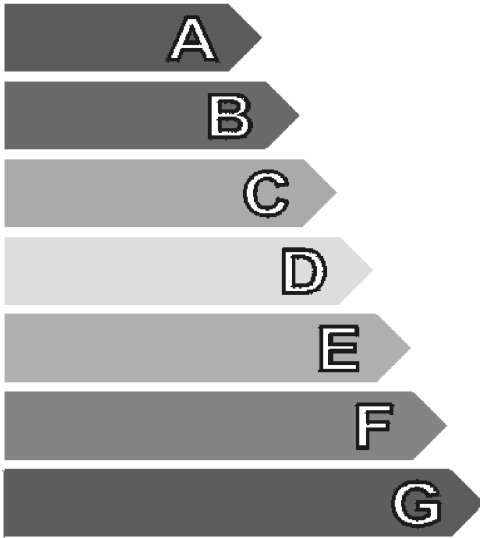



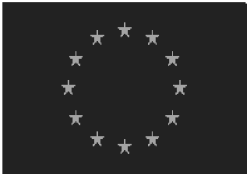
<b>Energija</b>		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 1 2 3
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		  
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		<b>X.YZ</b>
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		



▼A1

<b>Energia</b>		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
<b>Hatékonyabb</b>		
		
		
<b>Kevésbé hatékony</b>		
<b>Energiafogyasztás</b> kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		<b>X.YZ</b>
<b>Kapacitás (pamut) kg</b>		X.Y
<b>Légfűvósos</b> —		
<b>Kondenzációs</b> —		
<b>Zaj</b> (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

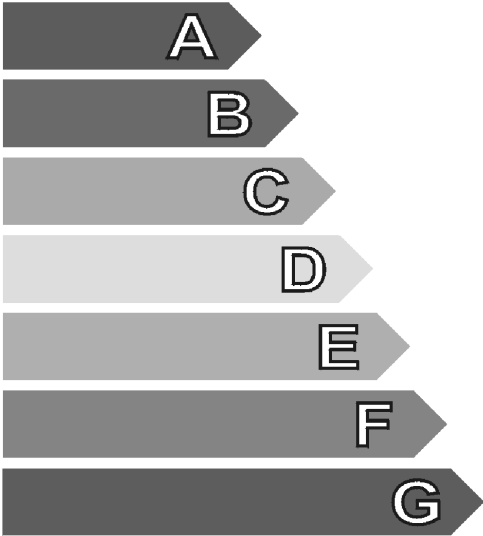



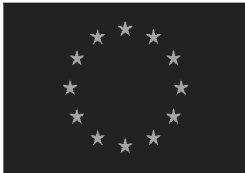
▼A1

<b>Energija</b>		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
<b>L-anqas li tahli</b>		
		
<b>L-aktar li tahli</b>		
Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		<b>X.ZZ</b>
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		<b>X.Z</b>
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
<b>Livell tal-hoss</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xzz</b>
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

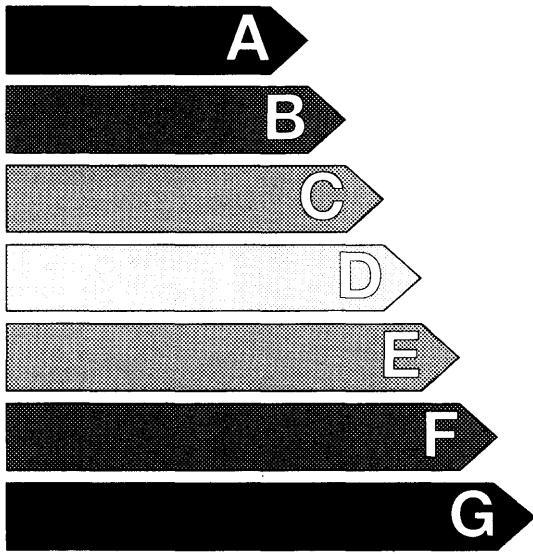




▼B

<b>Energie Droogtrommel</b>	
Fabrikant Model	<b>Logo</b> ABC 123
<b>Efficiënt</b> 	<b>B</b>
<b>Inefficiënt</b>	
<b>Energieverbruik</b> kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>  Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	<b>X.YZ</b>
Capaciteit (katoen) kg	<b>X.Y</b>
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	<b>←</b>
<b>Geluidsniveau</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

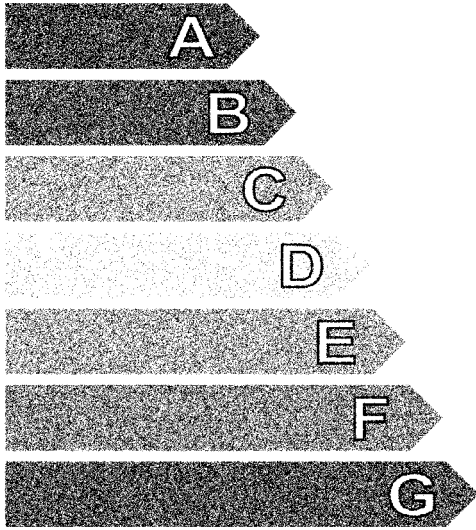


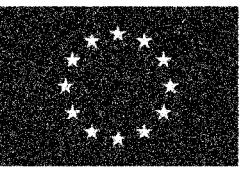
▼ A1

<b>Energia</b>		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
		
<b>Mniej efektywna</b>		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	<b>X.YZ</b>	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	<b>X.Y</b>	
Napowietrzana Kondensacyjna		
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		






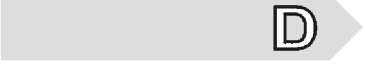





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> <p><b>Logo</b></p> <p><b>ABC</b></p> <p><b>123</b></p>
<p><b>Mais eficiente</b></p>  <p><b>Menos eficiente</b></p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p><b>X.Y</b></p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p><b>xyz</b></p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

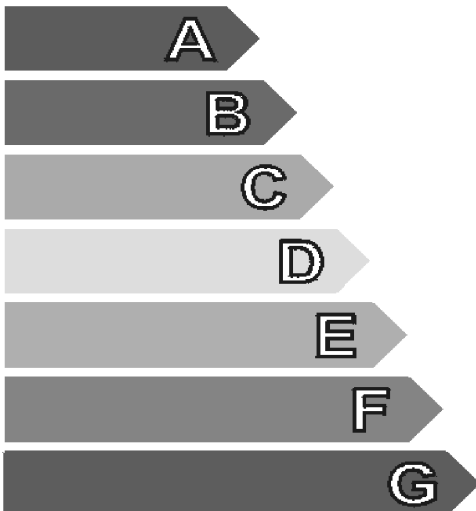



▼MI

Energie	Uscător
Fabricant Model	Logo ABC 123
<p><b>Mai eficient</b></p>  <p><b>Mai puțin eficient</b></p>	  
<p>Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscarea bumbac”</p> <p>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p>	X.YZ
Capacitate (bumbac) kg	X.Y
<p>Evacuare aer —</p> <p>Condensare —</p>	←
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	xyz
<p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</p>	

▼ A1

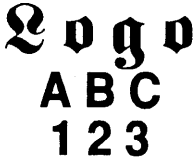
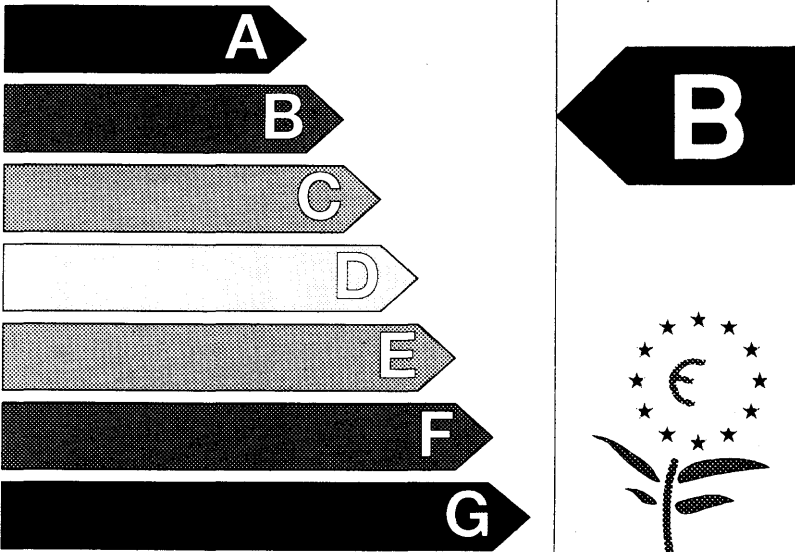



<b>Energia</b>		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
	A	  
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		<b>X.YZ</b>
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

▼A1

<b>Energija</b>		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Manjša poraba energije</b>		  
<b>Večja poraba energije</b>		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni	—	←
Kondenzacijski	—	
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		




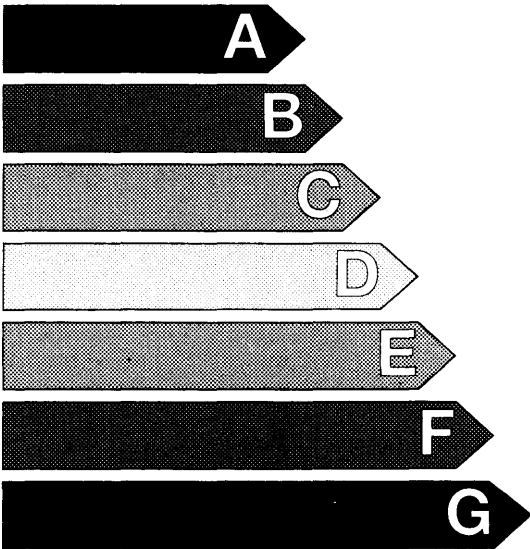



▼B

<b>Energie</b>		<b>Sèche-linge Droogtrommel</b>
Fabriquant Modèle		
<b>Économe/Efficiënt</b>		
<b>Peu économe/Inefficiënt</b>		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	<b>X.YZ</b>
Capacité (blanc) (katoen) kg	<b>X.Y</b>	
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
<b>Bruit / Geluidsniveau</b> [dB(A) re 1 pW]	<b>xyz</b>	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

<b>Energia</b>		<b>Kuivausrumpu</b>
Tavarantoimittaja		<b>Logo</b> ABC 1 2 3
Malli		
<b>Vähän kuluttava</b>		
<b>Paljon kuluttava</b>		
<b>Energiankulutus</b> kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		<b>X.YZ</b>
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
<b>Täyttömäärä (puuvilla) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>Kosteuden ulos poistava</b> —		
<b>Kosteuden tiivistävä</b> —		
<b>Ääni</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B

<b>Energi</b>	<b>Torktumlare</b>
Leverantör Modell	 <b>ABC</b> <b>1 2 3</b>
<b>Låg förbrukning</b> 	  
<b>Hög förbrukning</b>  <b>Energiförbrukning</b> kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>  Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	<b>X.YZ</b>
Kapacitet (bomull) kg	X.Y
Frånluftstumlare — Kondenstumlare —	←
<b>Buller</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information	
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare	

**▼B****Märkused märgistuse kohta**

2. Märgistusel esitatavad andmed määratletakse järgmiste märkustega:

*Märkus:*

- I. Tarnija nimi või kaubamärk.
- II. Tarnija mudelitähis.
- III. Seadme energiatõhususe klass määratakse kindlaks kooskõlas IV lisaga. See paigutatakse asjakohase noolega samale kõrgusele.
- IV. Kui seadmele on vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 880/92 <sup>(1)</sup> antud "EL ökomärgis", võib selle kujutise siia lisada, ilma et see piiraks EL ökomärgise süsteemiga ettenähtud nõuete kohaldamist. Allpool nimetatud "Elektrilise trummelkuivati märgistuse väliskujunduse juhises" selgitatakse, kuidas ökomärgist märgistusse lisada.
- V. Artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite kohaste mõõtemenetluste alusel mõõdetud energiatarbivus, mis on esitatud kilovatt-tundides (kWh) kuivatamisprogrammi "säilituskuiv puuvill" korral.
- VI. Seadme nominaalne täitekogus kilogrammides puuvillaste esemete kuivatamisel vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standarditele.
- VII. Seadme tüüp (niiskust välja ventileeriv või kondenseeriv), määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite mõõtemenetlustele. Nool paigutatakse asjakohase tüübiga samale kõrgusele.
- VIII. Vajaduse korral määratakse, mida mõõdetakse vastavalt nõukogu direktiivile 86/594/EMÜ. <sup>(2)</sup>

*Märkus:*

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

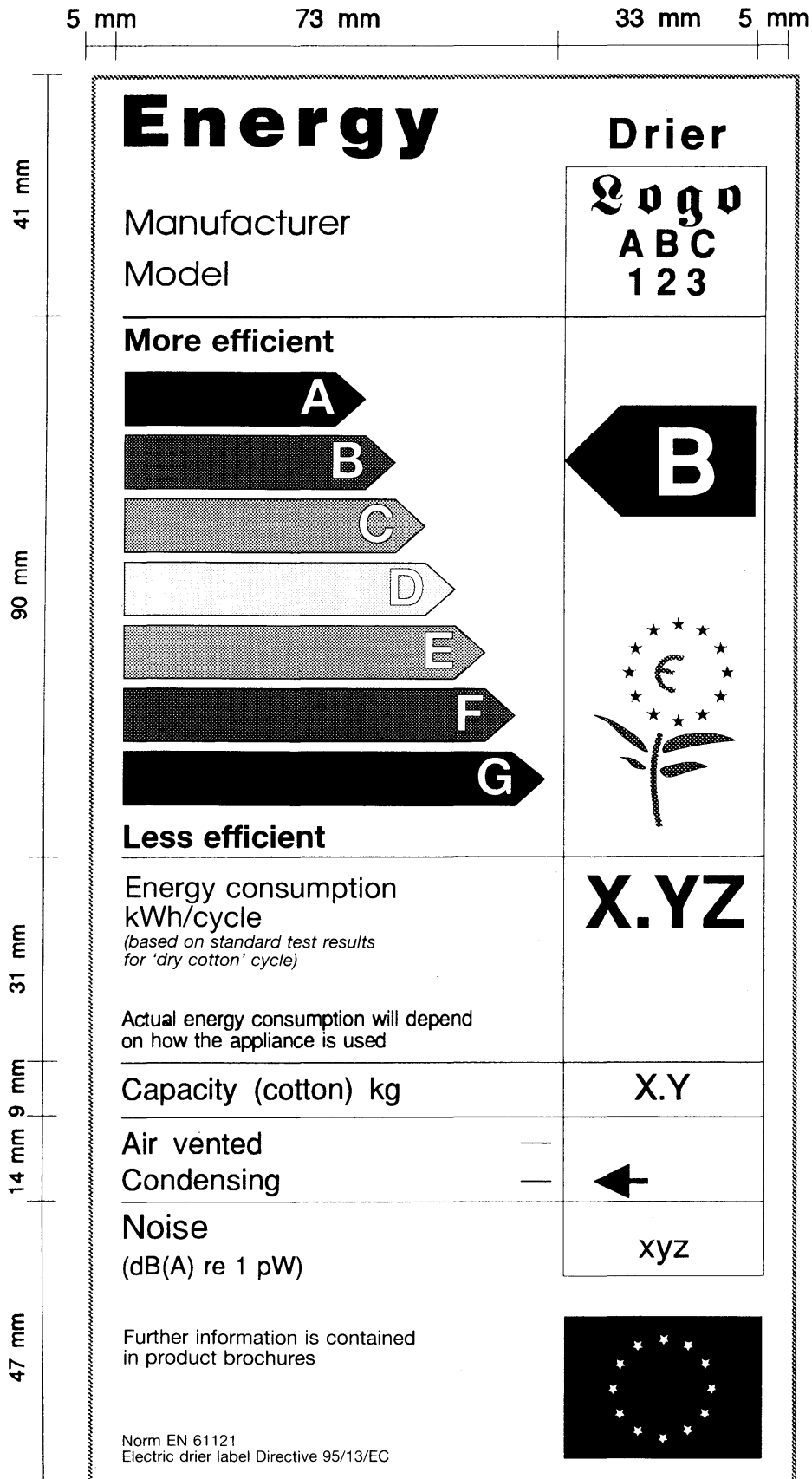
<sup>(1)</sup> EÜT L 99, 11.4.1992, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 344, 6.12.1986, lk 24. Asjakohasteks mürataseme mõõtmise standarditeks on EN 60704-2-4 ja EN 60704-3.

**▼B**

**Trükkimine**

3. Järgmisena on määratletud märgistuse mõned konkreetset isärasused:



**▼B**

Kasutatavad värvid:

CMYB – sinine (cyan), punane (magenta), kollane, must.

Näiteks: 07X0: 0 % sinist, 70 % punast, 100 % kollast, 0 % musta.

Nooled:

— A: X0X0

— B: 70X0:

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Raami värv: X070

Kogu tekst on must. Foon on valge.

Kogu trükkimist käsitlev teave sisaldub “Elektrilise trummelkuivati märgistuse väliskujunduse juhises”. Seda üksnes teabeks mõeldud juhist võib saada kodumasinate energiamärgistuse ja standardse tootekirjelduse komitee sekretärit:

Energia peadirektoraat XVII

Euroopa Komisjon

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussels



## II LISA

### TOOTEKIRJELDUS

Tootekirjeldus sisaldab alltoodud teavet. Andmed võib esitada tabelina, mis hõlmab mitut sama tarnija poolt tarnitavat seadet ja mille puhul nimetatud andmed esitatakse kindlaksmääratud järjekorras või seadme tootekirjelduse lähedal:

1. Tarnija kaubamärk.
2. Tarnija mudelitähis.
3. Mudeli energiatõhususe klass IV lisaga määratletu kohaselt. Seda väljendatakse järgmiselt: “Energiatõhususklass... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv).” Kui on selge, et tegemist on skaalaga A (suurema energiatõhususega) kuni G (väiksema energiatõhususega), võib nimetatud teabe esitada tabelis muul viisil.
4. Kui nimetatud andmed esitatakse tabelis ja kui mõnele tabelis loetletud seadmele on määruse (EMÜ) nr 880/92 kohaselt antud “EL ökomärgis”, võib need andmed esitada siin. Sel juhul on rea pealkirjaks “EL ökomärgis” ja kandeks on ökomärgise kujutis. Käesolev säte ei piira ühenduse ökomärgise süsteemi nõuete kohaldamist.
5. Energiatarbivus (I lisa V märkus).
6. Nominaalne täitekogus puuvillaste esemete kuivatamisel (I lisa VI märkus).
7. Kui on asjakohane, siis veetarbivus kuivatamisprogrammi “säilituskuiv puuvill” korral liitrites määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele.
8. Kuivatamise ajaline kestus kuivatamisprogrammi “säilituskuiv puuvill” korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele.
9. Sama teave, mis on esitatud ülal märkustes 5, 6, 7 ja 8, ent seoses programmidega “triikimiskuiiv puuvill” ja “isetasanduv riie”. Kui kõnealusel masinal vastav programm puudub, võib need read välja jätta.
10. Tarnijad võivad lisada punktidesse 5–8 teavet muude kuivatusprogrammide kohta.
11. Keskmine aastane energiatarbivus (ja vajalikel juhtudel ka veetarbivus), mis vastab 150 kg kuivatamisele programmi “säilituskuiv puuvill”, 280 kg kuivatamisele programmi “triikimiskuiiv puuvill” ja 150 kg kuivatamisele programmi “isetasanduv riie” korral. See teave esitatakse kujul: “Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis”.
12. Seadme tüüp (niiskust välja ventileeriv või niiskust kondenseeriv) vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemeetoditele (I lisa VII märkus).
13. Vajadusel “müra” vastavalt direktiivile 86/594/EMÜ.

Kui tootekirjelduse juurde lisatakse märgistuse värviline või mustvalge koopia, tuleb tootekirjeldusse märkida ainult märgistuselt puuduvad andmed.

*Märkus:*

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.

**▼B***III LISA***POSTIMÜÜK JA MUU KAUGMÜÜK**

Postimüügikataloogid ja muud artikli 2 lõikes 4 nimetatud trükitud teatised peavad sisaldama järgmist kindlaksmääratud järjekorras esitatud teavet:

1. Energiatõhususklass (II lisa punkt 3).
2. Energiatarbivus (I lisa V märkus).
3. Täitekogus (I lisa VI märkus).
4. Veetarbivus tsükli kohta (kui see on asjakohane) (II lisa punkt 7).
5. Hinnanguline aastatarbivus majapidamise kohta (II lisa punkt 11).
6. Müra (I lisa VIII märkus).

Kui esitatakse muid tootekirjelduses sisalduvaid andmeid, tuleb need esitada II lisas määratletud kujul ja lisada eespool olevasse tabelisse tootekirjelduse jaoks ettenähtud järjekorras.

*Märkus:*

Eespool nimetatud mõistete muukeelsed vasted on esitatud V lisas.





## IV LISA

## ENERGIATÕHUSUSE KLASS

Seadme energiatõhususe klass määratletakse vastavalt alltoodud tabelitele:

I tabel – Niiskust välja ventileerivad kuivatid

Energiatõhususe klass	Energiatarbivus "C" kWh ühe pesukilo kohta programmi "säilituskuiv puuvill" korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetlustele
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

II tabel – Niiskust kondenseerivad kuivatid

Energiatõhususe klass	Energiatarbivus "C" kWh ühe pesukilo kohta programmi "säilituskuiv puuvill" korral määratuna vastavalt artikli 1 lõikes 2 nimetatud ühtlustatud standardite katsemenetlustele
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



## V LISA

## MÄRGISTUSEL JA TOOTEKIRJELDUSES KASUTATAVATE MÕISTETE TÕLGE

Eespool nimetatud mõistete vasted ühenduse teistes keeltes on järgmised:

Märkus			EN	ES	DA
Mär-gistus	Toote-kirjeldus	Posti-müük			
I lisa	II lisa	III lisa			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas "algodón seco"	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere



DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumodi energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα "στέγνωμα βαμβακερών"	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo "asciugatura cotone"
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Abluftrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus "droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado "secagem de tecidos de algodão"	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisä tietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

## ▼B

►A1 CS ◀	►A1 ET ◀	►A1 LV ◀	►A1 LT ◀
►A1 Energie ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energija ◀
►A1 Sušička ◀	►A1 Trummelkuivati ◀	►A1 Žāvēšanas mašīna ◀	►A1 Džiovintuvus ◀
►A1 Výrobce ◀	►A1 Tootja või kaubamärk ◀	►A1 Ražotājs ◀	►A1 Gamintojas ◀
►A1 Model ◀	►A1 Mudel ◀	►A1 Modelis ◀	►A1 Modelis ◀
►A1 Úsporné ◀	►A1 Tõhusam ◀	►A1 Efektīvāk ◀	►A1 Didžiausias efektyvumas ◀
►A1 Méně úsporné ◀	►A1 Vähemtõhus ◀	►A1 Mazāk efektīvi ◀	►A1 Mažiausias efektyvumas ◀
►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	►A1 Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	►A1 Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
►A1 Spotřeba energie ◀	►A1 Energiatarbivus ◀	►A1 Enerģijas patēriņš ◀	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◀
►A1 kWh/cyklus ◀	►A1 kWh/programm ◀	►A1 kWh/ciklā ◀	►A1 kWh/ciklas ◀
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení" ◀	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral ◀	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna" ◀	►A1 Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais ◀
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	►A1 Täitekogus ◀ ►A1 (puuvill) kg ◀	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◀	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg ◀
►A1 Spotřeba vody ◀	►A1 Veetarbivus ◀	►A1 Ūdens patēriņš ◀	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◀
►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀	►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřletné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatise ◀	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventileeriv ◀	►A1 Gaisa ventilācija ◀	►A1 Oru vėdinamas ◀
►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀	►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◀
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	►A1 Stikāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
►A1 Norma EN 61121 ◀	►A1 Standard EN 61121 ◀	►A1 Standarts EN 61121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◀
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite mārģistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◀	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu mārķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

## ▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixxif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékony-sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Enerġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 W standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha" ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy ◀ ►A1 (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch ◀
►A1 EN 61121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61121 ◀	►A1 Norma -EN 61121 ◀	►A1 Norma EN 61121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

## ▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-ниско-ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro" ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл "сух памук" ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul "uscarea bumbac" ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61121 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀